

Е. А. Великанова¹, Н. Г. Урванцева²

Репрезентация символов Карелии на занятиях по русскому языку как иностранному

¹Петрозаводская государственная консерватория им. А. К. Глазунова, г. Петрозаводск, Россия²Петрозаводский государственный университет, г. Петрозаводск, Россия

Аннотация. В статье описывается лингвострановедческий подход к изучению русского языка как иностранного на примере методической работы в вузах Республики Карелия (Петрозаводский государственный университет, Петрозаводская государственная консерватория им. А. К. Глазунова). Авторы акцентируют внимание на изучении символического пространства Республики Карелия как форму приобщения иностранных студентов к национальной культуре. Рекомендуются к рассмотрению государственные символы – герб, флаг и гимн республики, также природа и достопримечательности Карелии (медведь, комар, морошка, водопад Кивач и др.), карельская кухня, сувениры, музыка, фольклор, литература, персоналии и многое другое. Представленные в статье образцы заданий (для уровня владения русским языком А2–В1) по темам «Государственные символы Республики Карелия», «Калитки», «Кантеле» апробированы авторами на занятиях в вузах и составляют научную новизну исследования. Также в статье дан краткий обзор учебной литературы по русскому языку как иностранному, где упоминается Республика Карелия. История и культура регионов России, многообразие национальных традиций становятся понятны иностранному студенту через осмысление неразрывной связи разнообразных современных и имеющих древнюю историю символов. Такая работа на занятиях по русскому языку как иностранному значительно расширяет кругозор обучающихся, усиливает интерес к национальной культуре и изучению русского языка, активизирует познавательную активность, помогает справиться со сложностями адаптации, делая понятным окружающий мир и социум.

Ключевые слова: русский как иностранный, методика преподавания русского языка как иностранного, страноведение, Республика Карелия, Петрозаводск, символы, адаптация, иностранные студенты, обучение, задания.

E. A. Velikanova¹, N. G. Urvantseva²

Representation of Karelia symbols at Russian as a foreign language classes

¹A. K. Glazunov Petrozavodsk State Conservatory, Petrozavodsk, Russia²Petrozavodsk State University, Petrozavodsk, Russia

Abstract. The article discusses the linguistic and cultural approaches to the study of Russian as a foreign language, using the example of universities in the Republic of Karelia, such as the Petrozavodsk State University and the A. K. Glazunov Petrozavodsk State Conservatory. The authors emphasize the

ВЕЛИКАНОВА Екатерина Александровна – к. филол. н., доц., Петрозаводская государственная консерватория им. А.К. Глазунова, г. Петрозаводск, Россия.

E-mail: evel4926@yandex.ru

VELIKANOVA Ekaterina Aleksandrovna – Cand. Sci. (Philology), Associate Professor, A. K. Glazunov Petrozavodsk State Conservatory, Petrozavodsk, Russia.

УРВАНЦЕВА Наталья Геннадьевна – к. филол. н., доц., Петрозаводский государственный университет, г. Петрозаводск, Россия.

E-mail: naturv@mail.ru

URVANTSEVA Natalia Gennadiyevna – Cand. Sci. (Philology), Associate Professor, Petrozavodsk State University, Petrozavodsk, Russia.

importance of studying the symbolic space of Karelia in order to introduce foreign students to the local culture. They recommend considering state symbols, such as the coat of arms, flag, and anthem, as well as natural attractions, such as bears, mosquitos, cloudberries, the Kivach Waterfall, and other cultural aspects such as cuisine, souvenirs, music, folklore, literature, and famous personalities. The examples of tasks presented in the article (for the level of Russian language proficiency A2-B1) on the topics «State symbols of the Republic of Karelia», «Kalitki», «Kantele» were tested by the authors in classes at universities and constitute the scientific novelty of the study. In addition, the article provides a brief overview of educational literature on Russian as a foreign language, in which the Republic of Karelia is mentioned. The history and culture of Russia, in the diversity of national traditions of its regions, become close and understandable to foreign students, including through understanding the inextricable connection of various symbols, both modern and those with an ancient history. Such work in classes on Russian as a foreign language significantly broadens the horizons of students, increases interest in national culture and the study of the Russian language, activates cognitive activity, helps to cope with the difficulties of adaptation, making the world and society understandable.

Keywords: Russian as a foreign language, methods of teaching Russian as a foreign language, regional studies, Republic of Karelia, Petrozavodsk, symbols, adaptation, foreign students, training, tasks

Введение

Число иностранных студентов в вузах Республики Карелия – Петрозаводском государственном университете и Петрозаводской государственной консерватории им. А. К. Глазунова – с каждым годом увеличивается. Университет имеет широкие международные связи, привлекает студентов из стран Африки, Ближнего и Среднего Востока, СНГ. В консерватории обучаются студенты из Китайской Народной Республики и некоторых других стран.

Адаптация иностранных студентов в России требует социальной интеграции и знакомства с историей, традициями и ценностями края, находящими выражение в общественно значимой символике. Формирование страноведческой компетенции у иностранных студентов является неотъемлемой частью обучения русскому языку. Так, интерес к Карелии и ее культуре прививается и развивается на занятиях по русскому языку как иностранному (далее – РКИ).

Республика Карелия в учебной литературе по РКИ

Алтай, Сибирь, Кавказ, Камчатка, Крым, Урал и другие регионы Российской Федерации всегда привлекают внимание иностранных студентов. В учебной литературе по РКИ появились тексты об этих местах. И хотя одним из популярных туристических мест является Республика Карелия, Н. С. Шубина отмечает «почти полное отсутствие соответствующих разработок по Карелии» [1]. Анализ учебных пособий показал, что в некоторых из них есть упоминания или представлены учебные тексты о Карелии [2 – 12]. Большую часть из них составляют отрывочные тексты об островах Киж и Валаам.

Н.Г. Урванцевой, Е.А. Великановой и М.А. Рудиной разработаны учебные пособия о Петрозаводске и Карелии («Мы живем и учимся в Карелии» и «Я учусь в Петрозаводской консерватории») [13; 14; 15], которые «отчасти заполняют существующий пробел, но круг читателей “Мы живём и учимся в Карелии” ограничивается студентами, начинающими изучать язык с нуля и уже проживающими в Петрозаводске, так как ориентирован на изучение грамматики элементарного уровня, а пособие “Я учусь в Петрозаводской консерватории” непосредственно адресовано студентам только одного вуза» [16]. Таким образом, практика преподавания РКИ в вузах Карелии показывает острую необходимость более полных, доступных и качественных методических материалов лингвострановедческой направленности.

Символическое пространство Республики Карелии

В 2020 г. к 100-летию со дня основания Республики Карелия информационно-аналитический портал «Республика» на основе опроса жителей подготовил цикл репортажей

«Сто символов Карелии» [17]. Основной целью проекта было «формирование новой региональной идентичности, которая объединит современное локальное общество на основе узнаваемых символов» [18].

Объектом изучения на занятиях по русскому языку как иностранному могут стать:

- 1) государственные символы (флаг, гимн, герб Республики Карелия, гербы городов региона);
- 2) символические элементы и сюжеты заонежской вышивки (женщины, птицы, деревья, цветы);
- 3) символика онежских и беломорских петроглифов (изображения небесных тел, лодок, лебедей, животных и человеческих фигур);
- 4) символика необычных городских скульптур Петрозаводска («Рыбаки», «Тюбингенское панно», «Что раньше?» и др.), а также ставший символом города памятник Петру I и другие городские объекты;
- 5) животный и растительный мир Карелии (медведь, рысь, комар, морошка, ели и сосны, карельская береза и др.);
- 6) блюда карельской кухни (калитки, уха из форели и др.);
- 7) традиции музыкального исполнительства (кантеле), литература и фольклор (эпическая поэма Элиаса Лённрота на основе народных песен «Калевала», сказки и былины, руны);
- 8) достопримечательности Карелии, архитектурные и природные объекты, широко представленные в виде сувенирной продукции и в туристических изданиях в качестве символов края (Онежское озеро, остров Кижы, остров Валаам, водопад Кивач, горный парк Рускеала и др.);
- 9) персоны (Петр I, Екатерина II, Чарльз Гаскойн, Гавриил Державин и др.).

В Петрозаводском государственном университете в 2019-2020 учебном году в рамках дисциплины «Страноведение России» для обучающихся из Китайской Народной Республики был разработан проект «Символы России» [19]. Китайские студенты сами выбирали символы регионов России, в том числе Карелии. Среди них оказались карельская береза, морошка, «Кижы – жемчужина Карелии», карельский Дед Мороз Талви Укко и др. Так, изучение во взаимосвязи многообразных символов края может стать предметом отдельного курса по лингвострановедению.

Государственная символика Республики Карелия

Государственная символика Республики Карелия не была ранее представлена в учебных пособиях для иностранных обучающихся, поэтому авторы статьи предлагают обратиться к этой теме и рассмотреть ряд заданий, которые могут использоваться на занятиях по РКИ.

В качестве предтекстовой работы обучающимся демонстрируется государственный герб Республики Карелия, предлагается описать, что на нем изображено, и предположить, почему. Следующий этап – притекстовый (текстовый), то есть работа с текстом.

Задание 1. Прочитайте текст. Что изображено на гербах Карелии и Петрозаводска?



Государственные Символы Карелии и Петрозаводска

Посмотрите на Государственный герб Республики Карелия. В центре изображён чёрный медведь – это символ богатой природы Карелии, лесов и диких животных. Медведь – популярный в Карелии персонаж народного фольклора. Красный, синий и зелёный цвета – это цвета Государственного флага Карелии. Красный символизирует пролитую

кровь героев, также это цвет традиционной карельской вышивки. **Синий** – глубокие озёра и реки, а **зелёный** – бескрайние леса. Медведь изображён на щите, слева щит обрамляет стилизованная золотая ель, а справа – сосна. Над щитом изображена золотая восьмиконечная звезда – символ славы и света, часто встречается в карельской вышивке. Автор герба Карелии – Юрий Нивин.

Гимн Карелии написал композитор Александр Белобородов, а слова – поэты Армас Мишин и Иван Костин:

Край родной – Карелия!
Древняя мудрая земля.
Братских племён одна семья,
Карелия!..



Первый **герб Петрозаводска** с изображением трёх молотов появился в 1781 г. Сегодня есть полный герб и сокращённая версия.

На гербе изображён золотой щит, в центре – соединённые цепью чугунные пушечные ядра и три серебряных молота, которые символизируют металлургию и горное дело. На полной версии герба слева и справа изображены щитодержатели – кузнец с золотой бородой и волосами, в чёрном рабочем фартуке с молотом в правой руке и знаменем в левой руке и офицер в форме начала XVIII века со знаменем и шпагой. Фигуры стоят на серых камнях. **Девиз города** можно прочесть на серебряной ленте внизу изображения: «**Знаменит**».

День Республики Карелия отмечается 8 июня, а в последнюю субботу июня – **День города Петрозаводска**.

Задание 2. Ответьте на вопросы.

1. Почему на гербе Карелии изображён медведь?
2. Какие ещё символы природы Карелии есть на гербе?
3. Что означают цвета государственного флага Карелии?
4. Что символизируют пушечные ядра и серебряные молоты на гербе Петрозаводска?
5. Когда отмечают День Республики Карелия и День города Петрозаводска?

Послетекстовая работа подразумевает продолжение знакомства с Республикой Карелия: обучающимся может быть порекомендован самостоятельный поиск и презентация на занятии другого материала о символах региона (например, герб города Медвежьегорска, на котором тоже изображён медведь; герб Сегежи, на котором изображены ель и лист букаги – символ основного производства в городе; герб Кондопоги с изображением церкви и водопада Кивач и др.)

Символы Карелии на занятиях по РКИ

Известным символом национальной кухни Карелии являются калитки – открытые пирожки из ржаной муки с разными начинками. В центре Петрозаводска работает популярная «Калиточная», также есть скульптура калитки, калитка изображена на разных сувенирах. Иностранцы видят калитки в магазинах и в кафе, но не понимают, что это такое. Познакомить с традиционным блюдом карельской кухни можно в аудитории, организовав чаепитие. Можно организовать тематические экскурсии – «Калитки в Петрозаводске». Экскурсия начинается с осмотра посвященных этому ржаному пирожку арт-объектов на пл. Гагарина и на пр. Ленина. Дегустация калиток, приготовленных по старинным карельским рецептам, проходит в «Калиточной». На предэкскурсионном (подготовительном) этапе студенты знакомятся с новой лексикой, им могут быть предложены следующие учебные тексты и задания:

Задание 1. Прочитайте текст. Как Вы думаете, почему это блюдо очень популярно?

Калитки

Калитки – открытые пирожки из ржаной муки. Калитка напоминает **лодку**, которая везёт **солнце**. Внутри калитки кладут разные начинки: картофельное пюре, пшено. Можно встретить калитки с рисом, с творогом, с ягодами, с рыбой или с мясом. Их подают к завтраку с кофе, к обеду с бульоном или супом, к ужину с лёгким салатом. Калитки очень популярны в Карелии.

Задание 2. Ответьте на вопросы.

1. Что напоминает калитка?
2. Какая мука нужна для калиток?
3. Их трудно готовить?
4. Какие ещё нужны продукты?
5. Какие калитки Вы хотите попробовать?

Народное музыкальное искусство Карелии, символом которого является древний щипковый инструмент кантеле, может быть представлено на экскурсии в «Дом кантеле» или посещением концерта ансамбля «Кантеле» в Петрозаводске. Перед экскурсией могут быть предложены следующие задания.

Задание 1. Прочитайте текст. Как Вы думаете, Вяйнемейнен – это фольклорный персонаж или реальный человек?

Кантеле

Кантеле – национальный музыкальный инструмент Карелии. По преданию, его сделал **Вяйнемейнен** – герой эпоса «**Калевала**», составленного финским исследователем Элиасом Лённротом на основе карело-финских народных песен и легенд. Вяйнемейнен родился в море сразу после **сотворения мира** – **земли, неба, солнца, луны и звёзд** – и стал первым человеком. Он сделал кантеле, чтобы петь древние песни – **руны**.

В Петрозаводске на площади Кирова, рядом с Музеем изобразительного искусства, находится современный культурный центр «**Дом кантеле**». Здесь можно познакомиться с творчеством **Национального ансамбля песни и танца Карелии «Кантеле»**: послушать игру на уникальных музыкальных инструментах и народные песни на русском, карельском, вепсском и финском языках, увидеть национальные танцы.

В «Доме кантеле» проходят очень интересные выставки и образовательные мероприятия для детей и взрослых. Опытные педагоги покажут, как играть на этом древнем музыкальном инструменте – кантеле, покажут, как изготавливают кантеле по традиционной технологии **в мастерской**. В «Доме кантеле» можно познакомиться с праздниками, сказками, пословицами и поговорками Карелии. Здесь проводят мастер-классы по **народным танцам**, знакомят гостей с **национальной одеждой и вышивкой**. Гости могут примерить национальный костюм и сделать фото на память.

И самое главное – это незабываемый **концерт** ансамбля «Кантеле»!

Задание 2. Ответьте письменно на вопросы.

1. Кто по преданию сделал первое кантеле?
2. Из чего Вяйнемейнен сделал кантеле?
3. Как называются древние народные песни?
4. Что такое «Дом кантеле» и где он находится?
5. Вы знаете, где можно посмотреть, как делают кантеле?

Задание 3. Расскажите, какие необычные музыкальные инструменты есть у Вас на родине.

Заключение

Социокультурная адаптация иностранных студентов остается важной проблемой современного образования России, в поисках решения которой преподаватели РКИ задействованы больше, чем преподаватели других дисциплин. Цель работы – сделать процесс адаптации и обучения в российской образовательной среде комфортным, предсказуемым и эффективным. Включение регионального компонента и обучение в контексте диалога культур является важным элементом организации учебного процесса. Описанные в статье учебные материалы апробированы в вузах Петрозаводска. Занятия показали, что обучающиеся с неподдельным интересом изучают региональные символы: специально подобранные тексты и задания к ним развивают языковую компетенцию, усиливают интерес к русскому языку, истории, культуре, природе, искусству и традициям России и Карелии.

Литература

1. Шубина, Н. С. Региональный компонент на уроках русского языка с иностранными студентами (на примере карельских реалий) / Н. С. Шубина // Обучение русскому языку как иностранному в современном образовательном пространстве: сб. материалов междунар. науч.-практ. конф. (Ульяновск, 9–10 июня 2020 г.) / под общ. ред. Е. В. Корочкиной. – Ульяновск: Изд-во УлГТУ, 2021. – С. 78–83.
2. Анисимова, О. К. Ключи к русской культуре: словарь лингвокультурной грамотности / О. К. Анисимова. – М.: Русский язык. Курсы, 2020. – 248 с.
3. Антонова, В. Е. Дорога в Россию (первый уровень – II): учебник русского языка: в 2 ч. / В. Е. Антонова, М. М. Нахабина, А. А. Толстых. – 7-е изд. – СПб.: Златоуст, 2017. – Ч. 2. – 184 с.
4. Беляева, Г. В. Я пишу по-русски: базовый уровень: А2: пособие для иностр. учащихся / Г. В. Беляева, Н. Э. Луцкая, Е. И. Горская. – 2-е изд. СПб.: Златоуст, 2017. – 171 с.
5. Гончар, И. А. Такая разная Россия: учеб. пособие по страноведению: кн. для преподавателя / И. А. Гончар. – СПб.: Златоуст, 2010. – 136 с.
6. Долматова, О. Точка ру. А 2: рабочая тетрадь: в 2-х ч. / О. Долматова, Е. Новакас. – М.: Бюлер О.А., 2019. – Ч. I. – 118 с.
7. Мозелова, И. В. Новый сувенир. 3. Русский язык для иностранцев. Уровень В1 (средний уровень): учебник / И. В. Мозелова. – 3-е изд., испр. и доп. – М.: Русский язык. Курсы, 2019. – 180 с.
8. Мозелова, И. В. Новый сувенир 4. Русский язык для иностранцев. Уровень выше среднего В 2: учебник / И. В. Мозелова. – М.: Русский язык. Курсы, 2021. – 184 с.
9. Нахабина, М. М. Русский сезон: Элементарный уровень: учебник по русскому языку / М. М. Нахабина [и др.]. – М.: Ин-т рус. яз. и культуры МГУ им. М. В. Ломоносова. – СПб.: Златоуст, 2015. – 336 с.
10. Овсиенко, Ю. Г. Русский язык для начинающих: (для говорящих на англ. яз.): учебник. Кн. 1 / Ю. Г. Овсиенко. – 15-е изд., стереотип. – М.: Русский язык. Курсы, 2008. – 472 с.
11. Соболева, Н. И. Прогресс: Базовый уровень: учебник русского языка / Н. И. Соболева, С. У. Волков, А. С. Иванов. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Изд-во РУДН, 2009. – 214 с.
12. Урванцева, Н. Г. Мы живем и учимся в Карелии. Элементарный уровень: учеб. пособие по русскому языку для иностр. студ. / Н. Г. Урванцева. – Казань: Бук, 2018. – 152 с.
13. Урванцева, Н. Г. Мы живем и учимся в Карелии. Элементарный уровень: рабочая тетрадь по русскому языку для иностр. студ. – Казань: Бук, 2018. – 148 с.
14. Великанова, Е. А. Я учусь в Петрозаводской консерватории: учеб. пособие по русскому языку для иностранных студентов / Е. А. Великанова, М. А. Рудина. – Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2020. – 82 с.
15. Великанова, Е. А. Знакомство с Карелией на занятиях по русскому языку как иностранному / Е. А. Великанова, Н. Г. Урванцева // Геокультурное пространство Карелии: традиции, современность, перспективы: материалы Междунар. конф. (науч.-деловой программы XVIII этнофестиваля «Земля Калевалы-2024») 13 марта 2024 г. / ред.-сост. В.С. Головачев. – Санкт-Петербург: Изд-во СПбГЭУ, 2024. – Т. XVIII. – С. 53–55.

16. Сто символов Карелии [Электронный ресурс] // Республика. – URL: <https://rk.karelia.ru/category/special-projects/100-simvolov-karelii/> (дата обращения: 09.09.2024).
17. Лиман, И. Г. Проект «100 символов Карелии» [Электронный ресурс] / И. Г. Лиман, Е. Н. Шестакова // Альманах североамериканских и балтийских исследований. – Петрозаводск, 2021. – Вып. 6. – С. 316–322. – DOI: 10.15393/j103.art.2021.1821. – URL: <https://nbsr.petsu.ru/journal/article.php?id=1821> (дата обращения: 09.09.2024).
18. Шубина, Н. С. Проектная деятельность в иностранной аудитории при обучении русскому языку: опыт организации проекта «Символы России» / Н. С. Шубина // Мир русского слова. – 2021. – № 1. – С. 79–86. – DOI: <https://doi.org/10.24412/1811-1629-2021-1-79-86>

References

1. Shubina NS. Regional component in Russian language lessons with foreign students (using Karelian realities as an example). In: Teaching Russian as a foreign language in the modern educational space: collection of materials of the international scientific and practical conference (Ulyanovsk, June 9–10, 2020). E. V. Korochkina (ed). Ulyanovsk: UISTU Publ., 2021:78–83. (in Russian)
2. Anisimova OK. Keys to Russian Culture: Dictionary of Linguocultural Literacy. Moscow: Russian language. Courses, 2020:248. (in Russian)
3. Antonova VE., Nakhabina MM., Tolstykh AA. The Road to Russia (First Level – II): Russian Language Textbook: in 2 Parts. Part 2. 7th ed. St. Petersburg: Zlatoust, 2017:184. (in Russian)
4. Belyaeva GV, Lutskeya NE, Gorskaya EI. I write in Russian: basic level: A 2: manual for foreign students. 2nd ed. St. Petersburg: Zlatoust, 2017:171. (in Russian)
5. Gonchar IA. Such a Diverse Russia: a textbook on regional studies: a book for a teacher. St. Petersburg: Zlatoust, 2010:136. (in Russian)
6. Dolmatova O, Novakas E. Tochka ru. A2: workbook: in 2 parts. Part. I. Moscow: Buhler O.A., 2019:118. (in Russian)
7. 10. Mozelova IV. New souvenir 3. Russian language for foreigners. Level B1 (intermediate level): textbook. 3rd ed., corrected and supplemented. Moscow: Russian language. Courses, 2019:180. (in Russian).
8. Mozelova IV. New souvenir 4. Russian language for foreigners. Upper-intermediate level B2: textbook. Moscow: Russian Language. Courses, 2021:184. (in Russian)
9. Nakhabina MM, Antonova VE, Zhaboklitskaya II, et al. Russian Season: Elementary level: textbook on the Russian language. Moscow: Institute of Russian Language and Culture of Lomonosov Moscow State University. St. Petersburg: Zlatoust, 2015:336. (in Russian)
10. Ovsienko YuG. Russian Language for Beginners (for English speakers): textbook. Book 1. 15th ed., stereotype. Moscow: Russian Language. Courses, 2008:472. (in Russian)
11. Soboleva NI, Volkov SU, Ivanov AS. Progress: Basic level: Russian language textbook. 2nd ed., trans. and additional. Moscow: RUDN Publ., 2009:214. (in Russian)
12. Urvantseva NG. We live and study in Karelia. Elementary level: a textbook on the Russian language for foreign students. Kazan: Buk, 2018:152. (in Russian)
13. Urvantseva NG. We Live and Study in Karelia. Elementary level: Russian language workbook for foreign students. Kazan: Buk, 2018:148. (in Russian)
14. Velikanova EA, Rudina MA. I study at the Petrozavodsk Conservatory: a textbook on the Russian language for foreign students. Petrozavodsk: PetrSU Publ., 2020:82. (in Russian)
15. Velikanova EA, Urvantseva NG. Acquaintance with Karelia in the Classes of Russian as a Foreign Language. In: Golovachev VS (ed.) Geocultural Space of Karelia: Traditions, Modernity, Prospects: Proceedings of the International Conference (scientific and business program of the XVIII ethnofestival «Land of Kalevala-2024»), 13 March 2024. Vol. XVIII. St. Petersburg: SPbGEU Publ., 2024:53-55. (in Russian)
16. One Hundred Symbols of Karelia. Republic. Available from: <https://rk.karelia.ru/category/special-projects/100-simvolov-karelii/> [Accessed 9 September 2024]. (in Russian)
17. Liman IG, Shestakova EN. Project «100 Symbols of Karelia». Almanac of Northern European and Baltic Studies. Petrozavodsk, 2021; 6:316–322. DOI: 10.15393/j103.art.2021.1821. Available from: <https://nbsr.petsu.ru/journal/article.php?id=1821> [Accessed 9 September 2024]. (in Russian)
18. Shubina NS. Project activities in a foreign audience when teaching Russian: experience of organizing the project «Symbols of Russia». The World of the Russian Word. 2021; 1:79–86. DOI: <https://doi.org/10.24412/1811-1629-2021-1-79-86> (in Russian)